



Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5º andar



Índice	Página 2	Atendimento de apoio às mulheres, Como usar com eficácia o ar condicionado no verão
	Página 3	Festival Furusato Miya Matsuri, Fogos de Artifício de Utsunomiya, Classe de Japonês nas Férias de Verão, Cinema a céu aberto
	Página 4	Entrevista de REINA do Peru, Serviços de International Plaza UIP


Faça um SEGURO BICICLETA!



Desde 1º de julho de 2022, qualquer pessoa que anda de bicicleta é obrigada a adquirir um Seguro Bicicleta. Caso colidir com um pedestre ou uma Bicicleta, este seguro poderá ajudar a pessoa ferida.

Contato: Divisão de Segurança da Vida Diária ☎028-632-2264

★ A pessoa que ainda não tem o Seguro Bicicleta confira o quadro abaixo e inscreva-se. ★

Seguro de Bicicleta	Contato
① Seguro <i>TS Mark Futai Hoken</i>	<p>Associação de tecnologia e gerenciamento de tráfego do Japão ☎03-3260-3621 Ou vá a uma loja de bicicletas próxima.</p> <p style="text-align: right;">TS Maku</p> 
② Seguro para Crianças <i>Kodomo Sogo Hoken</i> (Seguro inscrito nas escolas <i>Shogakko</i> e <i>Chugakko</i>)	Secretaria de Segurança da Federação PTA de Utsunomiya ☎028-643-6611
③ Seguro de responsabilidade para bicicletas	Entre em contato com cada seguradora.
④ Adicione uma cláusula de responsabilidade (Adicionar seguro de bicicleta ao do carro)	Entre em contato com a seguradora inscrita.

▼ Informe-se os detalhes com cada companhia de seguros.

Cuidado com o roubo de bicicletas!

O número de roubos de bicicletas em 2023 aumentou em comparação ao ano anterior. Certifique-se de que sua bicicleta não será roubada.

☆ **Como evitar que seja roubado** ☆

- ① Sempre tranque sua bicicleta
- ② Tranque sua bicicleta ao estacioná-la
- ③ Coloque 2 cadeados na sua bicicleta.

A prefeitura de Utsunomiya, com cooperação de várias organizações de apoio, oferece aconselhamento às mulheres que sofrem de ansiedade ou que tenham alguma preocupação.

Consultas: Accord ☎028-636-4075

Centro de aconselhamento feminino *Josei Sodanjo*

A conselheira atenderá consultas sobre trabalho doméstico, cuidados infantis, relacionamento marido-mulher, pai-filho, preocupações escolares, relacionamento no trabalho, problemas de idosos, preocupações financeiras etc. As consultas são mantidas em sigilo.

▼ Dias de consulta:

De terça a sábado, exceto feriados

Das 9h às 17h (quando segunda for feriado, terça também estará encerrado)

▼ Como consultar

Ligue para o Centro de Aconselhamento Feminino ☎028-636-5731

Consulta sobre violência doméstica

Atendimento	Dia e horário
Centro de apoio e aconselhamento sobre violência conjugal ☎028-635-7751	<ul style="list-style-type: none"> ■ Telefone ou Presencial (com reserva) ▼ Terça a sábado, das 9h às 17h 4º sábado, das 9h às 12h
Sala de aconselhamento do Centro de Igualdade de Tochigi Party (Centro de Aconselhamento e Apoio à Violência Conjugal Nozawa) ☎028-665-8720	<ul style="list-style-type: none"> ■ Telefone ▼ Segunda a sexta, das 9h as 20h Sábado e domingo, das 9h as 16h ■ Presencial (com reserva) Terça a domingo, das 9h as 16h
Women's House Tochigi ☎028-621-9993	<ul style="list-style-type: none"> ■ Telefone ▼ Segunda a sexta, das 9h as 17h

Vamos começar com o que podemos fazer!

Como usar com eficácia o ar condicionado no verão

1 Temperatura ambiente

Se esfriar demais, gastará a mais com eletricidade.

Ajuste a temperatura com frequência.

Recomendamos deixar no 28°C. Se a temperatura for 1°C superior à temperatura definida, economizará cerca de 10% nos custos de eletricidade.

2 Unidade externa

Não coloque nada na saída de ar para permitir uma boa ventilação.

É eficaz bloquear os raios solares com beirais.

3 Unidade interna (ar condicionado)

Limpe o filtro uma ou duas vezes por mês.

4 Crie um fluxo de ar.

Use um ventilador ou circulador poderá sentir mais fresco.

5 Calor da janela

Feche as cortinas ou persianas ao sair, eliminará a luz solar e o calor.

Festival *Furusato Miya Matsuri*

- 🕒 3 e 4 de agosto (sab e dom)
16h30-21h
- 😊 É o maior festival de verão de Utsunomiya. Poderá desfrutar de desfiles e danças de vários grupos, *Omikoshi*, *Ohayashi*, barracas de comida.
- @ Av.Odori, Orion Square, Banba Hiroba
- ☎ Comissão Furusato Miya Matsuri
028-643-8331

Fogos de Artifício *Utsunomiya Hanabi Taikai*

- 🕒 10 de agosto (sab)
* No caso de chuva/vento forte será no dia 11/8
- 😊 Cerca de 30.000 fogos de artifício serão lançados no céu noturno de verão. Poderá ir de ônibus (à Yanagida) da estação JR Utsunomiya.
- @ Área Verde Dojojuku (do rio Kinugawa)
- ☎ Organização sem fins lucrativos Utsunomiya 100 Anos de Hanabi
028-600-3980

Classe de japonês nas férias de verão para alunos *sho-chugakusei*

- 🕒 22 de julho (2a) a 2 de agosto (6a), 10h-12h
(não terá aula aos sábados e domingos, total de 10 aulas)
- 😊 Vamos estudar com colegas que frequentam escolas *sho-chugakko*.
- ¥ Gratuito
- Ins** Inscreva-se na UCIA por telefone, fax ou e-mail. Escreva o nome do aluno, endereço, telefone do pai/mãe, nome da escola, série, nacionalidade e tempo de estadia no Japão.
- @ Utsunomiya-shi Chuo Shogai Gakushu Center, Salas 205 e 206 (Chuo 1-1-13)
- ☎ Utsunomiya City International Association (UCIA) Tel 028-616-1870
FAX 028-616-1871 ✉ ucia@ucia.or.jp



Salão de Confraternização 🎵



- 🕒 27 de julho (sab), 16h-18h
(realizado no todo 4º sábado)
- 😊 Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países 🎵
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza
(Babadori 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563

Evento de cinema a céu aberto



- 🕒 27 e julho (sab) das 19h
- 😊
 - ① Nabo grande
 - ② Família Moomin divertida "Chapéu Mágico"
 - ③ Seaton Animal "O Rei Urso do Monte Tarak"
- ¥ Gratuito
- Cap** 50 pessoas
- Ins** Sem inscrição
- @ Biblioteca Higashi Toshokan
Audiovisual Library
(Nakaimaizumi 3 chome)
- ☎ 028-638-5704



Entrevistamos Reina sobre o Peru, prato recomendado, idioma, comunidade peruana, apoio aos conterrâneos, o que considera importante.

Buenas tardes! Boa tarde em espanhol.

Reina nasceu no Japão, mas morou no Peru até os 5 anos e desde então mora no Japão. Trabalha como auxiliar de enfermagem.

UCIA **Como é Peru?**

REINA É um país com uma história muito profunda e é famoso por Machu Picchu, as ruínas do Império Inca.

Os peruanos são alegres e otimistas. Gostam de dançar cumbia e salsa.

UCIA **A culinária peruana tem atraído muita atenção. Que tipo de prato recomenda?**

REINA Em San Martin, terra natal da minha mãe, a banana plátano é o alimento básico. Esta banana é grande e de cor verde. Pode ser assado, cozido no vapor ou frito. Ceviche (marinada de frutos do mar) é recomendado.

UCIA **Que idioma você fala em casa?**

REINA Falo espanhol, mas como fui educada no Japão, meu vocabulário japonês é maior, expresse-me melhor em japonês.

UCIA **Como é a comunidade peruana?**

REINA Adora fazer festas em casa e comemorar. O aniversário de 15 anos é especial, alugam um salão para uma grande celebração. Todos são amigáveis, fazemos novos amigos nestas festas.

UCIA **Como você apoia os conterrâneos?**

REINA Comecei ajudando os amigos dos meus pais nas consultas, exames e internações no hospital onde trabalho. Recentemente, descobriram que falo espanhol e agora apoio como intérprete em vários departamentos quando solicitado.

UCIA **O que você considera importante?**

REINA A comunidade peruana é pequena e construímos nossa vida no Japão ajudando-se mutuamente e superando diversas dificuldades. Gosto de trabalhar em benefício das pessoas.

UCIA Reina, *Gracias!* (Obrigada)

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Consultas aos Estrangeiros

※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por vídeo.



		Espanhol Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
U I P ☎028-616-1564	15h-18h	2a.feira	1a e 3a 2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)				
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9h-12h	5a.feira	—	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira
	14h-17h	5a.feira	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira	3a 5a.feira

Ilustrações: páginas 1 e 3 Sachie Kin, página 4 Yurika Usui e Natsuki Nemoto

UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc. Adicione-nos no seu Line.



Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, <https://www.ucia.or.jp>

